

РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу «Художній переклад», представлену на Конкурс
(шифр)
з гуманітарних наук зі спеціальності «Переклад»
(назва галузі знань, спеціальності, спеціалізації)

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	7
2	Новизна та оригінальність ідей	20	10
3	Використані методи дослідження	15	10
4	Теоретичні наукові результати	15	10
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	3
6	Ступінь самостійності роботи	20	15
7	Якість оформлення	5	4
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	Недостатньо обґрунтовано актуальність дослідження, не зазначено, які аспекти розкриття проблеми використання перекладацьких трансформацій залишаються поза увагою науковців.		
8.2	Отримані результати дослідження, а також спосіб їх отримання, доведення і обґрунтування свідчать про недостатній рівень новизни і оригінальності ідей.		
8.3	У пропонованому дослідженні не вказано, з якою метою використані перелічені методи дослідження.		
8.4	Надто широко сформульовано теоретичну значущість теми. У назві роботи зазначено, що дослідження відбувається на матеріалі творів сучасних авторів, хоча аналізу підлягав лише один конкретний твір А. Куркова. Це слід було конкретизувати у формулюванні теми.		
8.5	Використана наукова література орієнтована переважно на російські джерела. Щодо проблеми тлумачення і класифікації перекладацьких трансформацій бажано було би подати також огляд зарубіжних джерел.		
8.6	Самостійний аналіз у практичній частині роботи містить неточності або хибні твердження: напр., «Перекладаючи з російської, серед граматичних трансформацій спостерігаємо заміну часових форм іменників, зокрема, однини на множину і навпаки», «спостерігаємо опущення слова: «не обращать внимания» – «не зважати»», «Бачимо заміну російського дієприкметника «идуций» українським «що йде»» та ін.		
9	Наукові публікації	10	-
Сума балів			59

Загальний висновок: роботу можна рекомендувати до захисту на науково-практичній конференції.
(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)